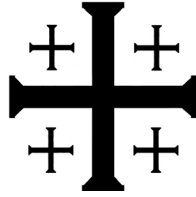


MAUNDY THURSDAY

APRIL 1, 2021





## THE HOLY TRIDUUM: MAUNDY THURSDAY

The three days before Easter—Maundy Thursday, Good Friday, and Holy Saturday—are known as the Holy Triduum. During this time, our worship is experienced as one drama that unfolds in three acts, seamlessly recalling the suffering, death, burial, and resurrection of Jesus Christ.

The evening of Maundy Thursday marks the beginning of the Triduum. This day receives its name from the Latin “mandatum” or the “new commandment” given by our Lord. At the Last Supper, Jesus washed his disciples’ feet and commanded them to love and serve one another as he had done. Tonight begins with a festal character as we remember the joy of the institution of the Eucharist and the love and service which Jesus lived and taught. The mood turns solemn as we fix our attention on the agony in the garden of Gethsemane and the journey to the cross and crucifixion. The altar, symbolic of Christ, is stripped of its vesture and left bare for the solemnity of Good Friday.

# THE ENTRANCE RITE

*The people's responses are in bold.*

## PRELUDE

*In lumine Domini: Suite No. 4*

Flemming Chr. Hansen (b. 1968)

I. Forsamlingsmusik

II. Præludium

III. Mosaik

IV. Postludium

*Ave verum corpus, K. 618*

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

*Sung by Mallika, Cathedral Chorister.*

## HYMN AT THE PROCESSION • 304

*I Come with Joy to Meet My Lord*

*Sung by all.*

*Land of Rest*



1. I come with joy to meet my Lord, for - giv - en, loved, and free,
2. I come with Chris - tians far and near to find, as all are fed,
3. As Christ breaks bread and bids us share, each proud di - vi - sion ends.
4. And thus with joy we meet our Lord. His pres - ence, al - ways near,
5. To - ge - ther met, to - ge - ther bound, we'll go our dif - ferent ways,



1. in awe and won - der to re - call his life laid down for me.
2. the new com - mu - ni - ty of love in Christ's com - mun - ion bread.
3. That love that made us one, and stran - gers now are friends.
4. is in such friend - ship bet - ter known: we see and praise him here.
5. and as his peo - ple in the world we'll live and speak his praise.

## THE OPENING ACCLAMATION

Blessed be the God of our salvation:

**Who bears our burdens and forgives our sins.**

## THE COLLECT FOR PURITY

Almighty God,  
to you all hearts are open, all desires known,  
and from you no secrets are hid:  
Cleanse the thoughts of our hearts  
by the inspiration of your Holy Spirit,  
that we may perfectly love you,  
and worthily magnify your holy Name;  
through Christ our Lord. Amen.

Dios omnipotente,  
para quien todos los corazones están manifestos,  
todos los deseos son conocidos  
y ningún secreto se halla encubierto:  
Purifica los pensamientos de nuestros corazones  
por la inspiración de tu Santo Espíritu,  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo  
Nombre;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

SONG OF PRAISE • S 236

*Benedictus es, Domine*

*Sung by all.*

John Rutter (b. 1945)

Glo-ry to you, Lord God of our fa - thers; you are wor - thy of praise; glo - ry to  
 you. Glo-ry to you, for the ra - di - ance of your ho - ly Name; we will  
 praise you and high - ly ex - alt you for ev - er. Glo-ry to you in the  
 splen - dor of your tem - ple, on the throne of your ma - jes - ty, glo - ry to you. Glo-ry to  
 you, seat - ed be - tween the Cher - u - bim; we will praise you and high - ly ex - alt you for -  
 ev - er. Glo-ry to you, be - hold - ing the depths; in the  
 high vault of hea - ven, glo - ry to you. Glo-ry to you, Fa - ther, Son, and

THE COLLECT FOR MAUNDY THURSDAY

*The collect is the prayer appointed for the day that "collects" or captures the theme of the day or season of the Church year. It summarizes the attributes of God as revealed in the scriptures for the day.*

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty Father, whose dear Son, on the night before he suffered, instituted the Sacrament of his Body and Blood: Mercifully grant that we may receive it thankfully in remembrance of Jesus Christ our Lord, who in these holy mysteries gives us a pledge of eternal life; and who now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

# THE WORD OF GOD

## THE FIRST LESSON

*This reading is typically from the Old Testament (Hebrew Scriptures), which Jesus knew and from which he often referred or quoted.*

Exodus 12:1-14

The Lord said to Moses and Aaron in the land of Egypt: This month shall mark for you the beginning of months; it shall be the first month of the year for you. Tell the whole congregation of Israel that on the tenth of this month they are to take a lamb for each family, a lamb for each household. If a household is too small for a whole lamb, it shall join its closest neighbor in obtaining one; the lamb shall be divided in proportion to the number of people who eat of it. Your lamb shall be without blemish, a year-old male; you may take it from the sheep or from the goats. You shall keep it until the fourteenth day of this month; then the whole assembled congregation of Israel shall slaughter it at twilight. They shall take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses in which they eat it. They shall eat the lamb that same night; they shall eat it roasted over the fire with unleavened bread and bitter herbs. Do not eat any of it raw or boiled in water, but roasted over the fire, with its head, legs, and inner organs. You shall let none of it remain until the morning; anything that remains until the morning you shall burn. This is how you shall eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly. It is the passover of the Lord. For I will pass through the land of Egypt that night, and I will strike down every firstborn in the land of Egypt, both human beings and animals; on all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the Lord. The blood shall be a sign for you on the houses where you live: when I see the blood, I will pass over you, and no plague shall destroy you when I strike the land of Egypt. This day shall be a day of remembrance for you. You shall celebrate it as a festival to the Lord; throughout your generations you shall observe it as a perpetual ordinance.

The Word of the Lord.  
Thanks be to God.

Éxodo 12:1-14

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo: «Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer. El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se queda, deberán quemarlo. Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho. La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo. Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.”»

Palabra del Señor.  
Demos gracias a Dios.

## THE PSALM

*Sung by the cantor.*

chant: Daryl L. A. Hunt (b. 1970)

*The psalms are prayers that Jesus used and cover every mood of humanity's relationship with God and one another.*

Psalm 116:1, 10-17

Salmo 116:1, 10-17

I love the Lord, because he has heard the voice  
of my supplication,  
because he has inclined his ear to me  
whenever I called upon him.  
How shall I repay the Lord  
for all the good things he has done for me?  
I will lift up the cup of salvation  
and call upon the Name of the Lord.  
I will fulfill my vows to the Lord  
in the presence of all his people.  
Precious in the sight of the Lord  
is the death of his servants.  
O Lord, I am your servant;  
I am your servant and the child of your handmaid;  
you have freed me from my bonds.  
I will offer you the sacrifice of thanksgiving  
and call upon the Name of the Lord.  
I will fulfill my vows to the Lord  
in the presence of all his people,  
In the courts of the Lord's house,  
in the midst of you, O Jerusalem.

Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica;  
porque ha inclinado a mí su oído,  
siempre que le invoco.  
¿Cómo pagaré al Señor  
por todos sus beneficios para conmigo?  
Alzaré la copa de la salvación,  
e invocaré el Nombre del Señor.  
Pagaré mis votos al Señor  
delante de todo su pueblo.  
Preciosa a los ojos del Señor,  
es la muerte de sus siervos.  
Oh Señor, yo soy tu siervo;  
siervo tuyo soy, hijo de tu sierva;  
me has librado de mis prisiones.  
Te ofreceré el sacrificio de alabanza,  
e invocaré el Nombre del Señor.  
Pagaré mis votos al Señor  
delante de todo su pueblo,  
En los atrios de la casa del Señor,  
en medio de ti, oh Jerusalén.

## THE SECOND LESSON

*This reading, taken from the New Testament, is typically from a letter (epistle) to the early Church, the Acts of the Apostles, or the Revelation to John.*

1 Corinthians 11:23-26

1 Corintios 11:23-26

I received from the Lord what I also handed on to you,  
that the Lord Jesus on the night when he was betrayed  
took a loaf of bread, and when he had given thanks, he  
broke it and said, "This is my body that is for you. Do  
this in remembrance of me." In the same way he took  
the cup also, after supper, saying, "This cup is the new  
covenant in my blood. Do this, as often as you drink  
it, in remembrance of me." For as often as you eat this  
bread and drink the cup, you proclaim the Lord's  
death until he comes.

The Word of the Lord.  
Thanks be to God.

Porque yo recibí esta tradición dejada por el Señor, y  
que yo a mi vez les transmití: Que la misma noche que  
el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan  
y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: «Esto  
es mi cuerpo, que muere en favor de ustedes. Hagan  
esto en memoria de mí.» Así también, después de la  
cena, tomó en sus manos la copa y dijo: «Esta copa es  
la nueva alianza confirmada con mi sangre. Cada vez  
que beban, háganlo en memoria de mí.» De manera  
que, hasta que venga el Señor, ustedes proclaman  
su muerte cada vez que comen de este pan y beben de  
esta copa.

Palabra del Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

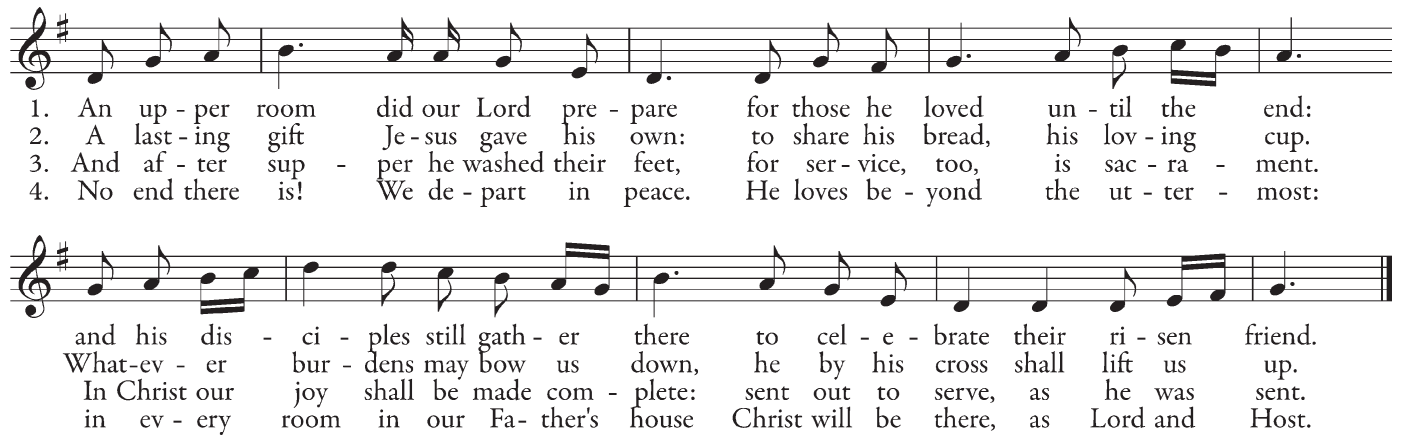
## HYMN AT THE SEQUENCE

*An Upper Room Did Our Lord Prepare*

*Sung by all.*

*O Waly Waly*

*The sequence hymn moves us toward the summit of the Liturgy of the Word—the reading of the Holy Gospel. Gospel means “good news”—specifically the “good news of Jesus.”*



1. An up - per room did our Lord pre - pare for those he loved un - til the end:  
2. A last - ing gift Je - sus gave his own: to share his bread, his lov - ing cup.  
3. And af - ter sup - per he washed their feet, for ser - vice, too, is sac - ra - ment.  
4. No end there is! We de - part in peace. He loves be - yond the ut - ter - most:

and his dis - ci - ples still gath - er there to cel - e - brate their ri - sen friend.  
What - ev - er bur - dens may bow us down, he by his cross shall lift us up.  
In Christ our joy shall be made com - plete: sent out to serve, as he was sent.  
in ev - ery room in our Fa - ther's house Christ will be there, as Lord and Host.

## THE HOLY GOSPEL

*This reading is taken from one of the four Gospels (Matthew, Mark, Luke, and John), which depict the life, teachings, death, resurrection, and ascension of our Lord Jesus Christ. We stand for the Gospel reading to show the particular importance placed on Jesus' words and actions.*

John 13:1-17, 31b-35

Juan 13:1-17, 31b-35

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

**Glory to you, Lord Christ.**

Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. The devil had already put it into the heart of Judas son of Simon Iscariot to betray him. And during supper Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he had come from God and was going to God, got up from the table, took off his outer robe, and tied a towel around himself. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. He came to Simon Peter, who said to him, "Lord, are you going to wash my feet?" Jesus answered, "You do not know now what I am doing, but later you will understand." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no share with me." Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!" Jesus said to him, "One who has bathed does not need to wash, except for the feet, but is entirely clean. And you are clean, though not all of you." For he knew who was to

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Juan.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Era antes de la fiesta de la Pascua, y Jesús sabía que había llegado la hora de que él dejara este mundo para ir a reunirse con el Padre. Él siempre había amado a los suyos que estaban en el mundo, y así los amó hasta el fin. El diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la idea de traicionar a Jesús. Jesús sabía que había venido de Dios, que iba a volver a Dios y que el Padre le había dado toda autoridad; así que, mientras estaban cenando, se levantó de la mesa, se quitó la capa y se ató una toalla a la cintura. Luego echó agua en una palangana y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura. Cuando iba a lavarle los pies a Simón Pedro, éste le dijo: «Señor, ¿tú me vas a lavar los pies a mí?» Jesús le contestó: «Ahora no entiendes lo que estoy haciendo, pero después lo entenderás.» Pedro le dijo: «¡Jamás permitiré que me laves los pies!» Respondió Jesús: «Si no te los lavo, no podrás ser de los míos.» Simón Pedro le dijo: «¡Entonces, Señor, no me laves solamente los pies, sino también las manos y la cabeza!» Pero Jesús le contestó: «El que está recién bañado no necesita lavarse más que los pies, porque



betray him; for this reason he said, “Not all of you are clean.” After he had washed their feet, had put on his robe, and had returned to the table, he said to them, “Do you know what I have done to you? You call me Teacher and Lord—and you are right, for that is what I am. So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another’s feet. For I have set you an example, that you also should do as I have done to you. Very truly, I tell you, servants are not greater than their master, nor are messengers greater than the one who sent them. If you know these things, you are blessed if you do them. Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. Little children, I am with you only a little longer. You will look for me; and as I said to the people so now I say to you, ‘Where I am going, you cannot come.’ I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

The Gospel of the Lord.  
**Praise to you, Lord Christ.**

está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos.» Dijo: «No están limpios todos», porque sabía quién lo iba a traicionar. Después de lavarles los pies, Jesús volvió a ponerse la capa, se sentó otra vez a la mesa y les dijo: «¿Entienden ustedes lo que les he hecho? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado un ejemplo, para que ustedes hagan lo mismo que yo les he hecho. Les aseguro que ningún servidor es más que su señor, y que ningún enviado es más que el que lo envía. Si entienden estas cosas y las ponen en práctica, serán dichosos. Ahora se muestra la gloria del Hijo del hombre, y la gloria de Dios se muestra en él. Y si el Hijo del hombre muestra la gloria de Dios, también Dios mostrará la gloria de él; y lo hará pronto. Hijitos míos, ya no estaré con ustedes mucho tiempo. Ustedes me buscarán, pero lo mismo que les dije a los judíos les digo ahora a ustedes: No podrán ir a donde yo voy. Les doy este mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros. Así como yo los amo a ustedes, así deben amarse ustedes los unos a los otros. Si se aman los unos a los otros, todo el mundo se dará cuenta de que son discípulos míos.»

El Evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

## THE HOMILY

The Reverend Canon Rosemarie Logan Duncan

*The homily directly follows the Gospel because it is to be grounded in the scriptures. It illuminates the scriptural readings and relates them to daily life.*

## ANTHEM

*There Is No Greater Love*

*Sung by the cantor.*

David L. Allen

For God so loved the world  
 That he gave his only Son.  
 And the Son gave his life for me  
 When he died on Calvary.  
 There's no greater love  
 Than a man lay down his life for a friend.  
 Jesus went to Calvary,  
 To save a wretch,  
 Like you and me.  
 That's love.

They hung him high,  
 They stretched him wide.  
 He hung his head;  
 For me he died.  
 That's love.



## THE COMMITMENT TO SERVANTHOOD

*The washing of feet is a central part of the Maundy Thursday liturgy. Given current public health concerns, the commitment to servanthood takes the place of the foot-washing and calls us to the spirit of humility embodied in that act.*

The Lord Jesus, after he had supped with his disciples and had washed their feet, said to them, “Do you know what I, your Lord and Master, have done to you? I have given you an example, that you should do as I have done.”

**God is love, and where true love is,  
God himself is there.**

Here in Christ we gather, love of Christ our calling.  
Christ, our love, is with us, gladness be his greeting.  
Let us fear and love him, holy God eternal.  
Loving him, let each love Christ in one another.

**God is love, and where true love is,  
God himself is there.**

When we Christians gather, members of one Body,  
Let there be in us no discord but one spirit.  
Banished now be anger, strife and every quarrel.  
Christ, our God, be always present here among us.

**God is love, and where true love is,  
God himself is there.**

I give you a new commandment: Love one another as  
I have loved you.

Lord Jesus Christ,  
you have taught us  
that what we do  
for the least of our sisters, brothers, and siblings  
we do also for you.  
Give us the will to be the servant of others  
as you were the servant of all,  
and gave up your life and died for us,  
but are alive and reign, now and for ever. Amen.

El Señor Jesús, después de haber cenado con sus discípulos y de haberles lavado los pies, les dijo: “¿Comprenden lo que yo, su Señor y Maestro, he hecho con ustedes? Les he dado ejemplo para que también hagan como yo he hecho con ustedes”.

**Dios es amor, y donde está el verdadero amor,  
Dios está allí.**

Aquí en Cristo nos reunimos, el amor de Cristo es nuestro llamado. Cristo, nuestro amor, está con nosotros, alegría sea su saludo. Temamos y amémoslo, santo eterno Dios. Amándolo, que cada uno ame a Cristo el uno en el otro.

**Dios es amor, y donde está el verdadero amor,  
Dios está allí.**

Cuando los cristianos nos reunimos, miembros de un solo Cuerpo, que no haya en nosotros discordia sino un solo espíritu. Desterradas ahora sean la ira, la contienda, y toda disputa. Cristo, nuestro Dios, esté siempre presente aquí entre nosotros.

**Dios es amor, y donde está el verdadero amor,  
Dios mismo está allí.**

Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros.

Señor Jesucristo,  
tú nos has enseñado  
que lo que hacemos  
por nuestros hermanos y hermanas más humildes  
también lo hacemos por ti.  
Danos la voluntad para ser siervos de otros  
como tú fuiste siervo de todos,  
y entregaste tu vida y moriste por nosotros,  
tú que vives y reinas, ahora and por siempre. Amén.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

*We pray for ourselves and particularly on behalf of others. We are reminded in prayer that we are part of a larger fellowship, the Church—the Body of Christ.*

*After each intercession,*

**Hear our prayer.**

**Atiende nuestra súplica.**

*The presider prays the concluding collect, and the people respond, Amen.*

## THE PEACE

The peace of the Lord be always with you.  
And also with you.

La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
Y con tu espíritu.

## THE HOLY COMMUNION

### THE OFFERTORY

*We turn to the drama and miracle of the Holy Communion. At the offertory, we gratefully offer back to God some of what God has given us, symbolically in the bread and wine, and in the money we give.*

*All are invited to make a gift to support the Cathedral's ministry of sharing God's love with the world by texting the dollar amount you wish to give to (202) 856-9005 or visiting [cathedral.org/support](http://cathedral.org/support).*

*The altar is prepared for Holy Communion.*

### ANTHEM AT THE OFFERTORY

*Una hora*

*Sung by the choir.*

Tomás Luis de Victoria (ca. 1548–1611)

*Sung in Latin.*

What, could you not watch one hour with me, you that were eager to die for me?  
Or do you not see Judas, how he sleeps not, but makes haste to betray me?  
Why do you sleep? Arise and pray, lest ye fall into temptation.

*(Tenebrae Responsory for Maundy Thursday)*

### THE GREAT THANKSGIVING

*In the Great Thanksgiving, we do what Jesus himself asked us to do: thank God and recall all that God has done for us in the life, death, and resurrection of Christ. We begin with the Sursum corda, meaning "Lift up your hearts."*

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give God thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and every where to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Through Jesus Christ our Lord. For our sins he was lifted high upon the cross, that he might draw the whole world to himself; and, by his suffering and death, he became the source of eternal salvation for all who put their trust in him.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*The Sanctus (Holy, Holy, Holy) is the hymn of praise that never ceases before God and is based on Isaiah 6:3.*

*Sung in Latin.*

Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

*The Great Amen is when the congregation with a unified great voice concurs with all that the presider has prayed. It is the only “Amen” in all capitals found in the Book of Common Prayer, signifying the greatness of the congregation’s response.*

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**



## THE LORD'S PRAYER

*We pray together the prayer that Jesus taught his disciples to pray. The link between our daily bread and the spiritual food we receive in the Eucharist is an ancient connection.*

Notre Père..., Padre nuestro..., Vater unser...

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

## THE BREAKING OF THE BREAD

*The presider breaks the bread in silence.*

## THE FRACTION ANTHEM

*Jesus Is Here Right Now*

*Sung by all, twice.*

Leon C. Roberts (1950–1999)

The musical notation is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and hymn-like, using half and quarter notes. The lyrics are written below the notes, with some words spanning across bar lines. The first staff ends with a double bar line and repeat dots. The second staff continues the melody and lyrics, also ending with a double bar line and repeat dots.

Je - sus is here right now, Je - sus is here. With this  
bread and wine his peace you'll find, Christ Je - sus is here right now.

## THE INVITATION TO THE HOLY COMMUNION

*A spiritual communion is a personal devotional that anyone can pray at any time to express their desire to receive Holy Communion at that moment, but in which circumstances impede them from actually receiving Holy Communion.*

*The presider invites the following prayer to be said by all.*

Lord Jesus Christ, on the night before you suffered, you instituted the Sacrament of your Body and Blood. I believe that you are present in the Sacrament of the Altar and I offer praise and thanksgiving. I love you above all things and I desire to receive you into my soul. Since I cannot receive you sacramentally this night, come spiritually into my heart. Never let me be separated from you. May I live in you, and you in me, in this life and the life to come. Amen.

## ANTHEM DURING THE COMMUNION

“Agnus Dei” from Mass for Four Voices

*Sung by the choir.*

W. Byrd

*Sung in Latin.*

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
grant us peace.

## THE POSTCOMMUNION PRAYER

Almighty and everliving God,  
we thank you for feeding us  
with the spiritual food  
of the most precious Body and Blood  
of your Son our Savior Jesus Christ;  
and for assuring us in these holy mysteries  
that we are living members  
of the Body of your Son,  
and heirs of your eternal kingdom.  
And now, Father, send us out  
to do the work you have given us to do,  
to love and serve you as faithful witnesses  
of Christ our Lord.  
To him, to you, and to the Holy Spirit,  
be honor and glory, now and for ever. Amen.

## LA INVITACIÓN A LA SANTA EUCARISTÍA

*La comunión espiritual es una devoción personal que cualquier persona puede orar en cualquier momento expresando su deseo de recibir la Santa Comunión en ese instante, pero en que la circunstancias le impide de recibir los elementos reales de la Santa Comunión.*

*La presidenta invita a todos a rezar esta oración.*

Señor Jesucristo, en la víspera de tu padecimiento, instituiste el Sacramento de tu Cuerpo y Sangre. Creo que estás presente en el Santísimo Sacramento del Altar y te doy alabanza y acción de gracias. Te amo por encima de todas las cosas y te deseo recibir en mi alma. Como no te puedo recibir sacramentalmente esta noche, entra espiritualmente en mi corazón. Nunca permitas que me separe de ti. Que pueda vivir en ti, y tú en mí, en esta vida y en la vida venidera. Amén.

Omnipotente y sempiterno Dios,  
te damos gracias  
porque nos has nutrido con el alimento espiritual  
del preciosísimo Cuerpo y Sangre  
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;  
y porque nos aseguras, en estos santos misterios,  
que somos miembros vivos  
del Cuerpo de tu Hijo  
y herederos de tu reino eterno.  
Y ahora, Padre, envíanos al mundo  
para cumplir la misión  
que tú nos has encomendado,  
para amarte y servirte como fieles testigos  
de Cristo nuestro Señor.  
A él, a ti y al Espíritu Santo,  
sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

## THE STRIPPING OF THE ALTAR

*The altar, symbolizing Christ, is stripped bare and washed in preparation for the Solemn Liturgy of Good Friday. The Holy Eucharist is not to be celebrated again until the first Eucharist of Easter.*

*The altar is stripped of all ornaments and washed.*

## ANTHEM AT THE ALTAR STRIPPING

*Super flumina Babylonis*

*Sung by the choir.* Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525–1594)

*Sung in Latin.*

By the waters of Babylon we sat down and wept,  
when we remembered you, O Zion.  
As for our harps, we hung them up  
on the trees in the midst of that land.

*(Psalm 137:1-2)*

*A period of silence is kept.*

## THE AGONY IN THE GARDEN

*This Gospel reading recounts Jesus' struggle in the garden on the night he was betrayed. Just as he called his disciples to be in prayer that night, we too are called to spend time in the coming hours in prayer with Jesus.*

Matthew 26:30-46

Mateo 26:30-46

When they had sung the hymn, they went out to the Mount of Olives. Then Jesus said to them, "You will all become deserters because of me this night; for it is written, 'I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.' But after I am raised up, I will go ahead of you to Galilee." Peter said to him, "Though all become deserters because of you, I will never desert you." Jesus said to him, "Truly I tell you, this very night, before the cock crows, you will deny me three times." Peter said to him, "Even though I must die with you, I will not deny you." And so said all the disciples.

Then Jesus went with them to a place called Gethsemane; and he said to his disciples, "Sit here while I go over there and pray." He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be grieved and agitated. Then he said to them, "I am deeply grieved, even to death; remain here, and stay awake with me." And going a little farther, he threw himself on the ground and prayed, "My Father, if it is possible, let this cup pass from me; yet not what I want but what you want." Then he came to the disciples and found them sleeping; and he said to Peter, "So, could

Después de cantar los salmos, se fueron al Monte de los Olivos. Y Jesús les dijo: «Todos ustedes van a perder su fe en mí esta noche. Así lo dicen las Escrituras: "Mataré al pastor, y las ovejas se dispersarán." Pero cuando yo resucite, los volveré a reunir en Galilea.» Pedro le contestó: «Aunque todos pierdan su fe en ti, yo no la perderé. Jesús le dijo: «Te aseguro que esta misma noche, antes que cante el gallo, me negarás tres veces.» Pedro afirmó: «Aunque tenga que morir contigo, no te negaré.» Y todos los discípulos decían lo mismo.

Luego fue Jesús con sus discípulos a un lugar llamado Getsemaní, y les dijo: «Siéntense aquí, mientras yo voy allí a orar.» Y se llevó a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, y comenzó a sentirse muy triste y angustiado. Les dijo: «Siento en mi alma una tristeza de muerte. Quédense ustedes aquí, y permanezcan despiertos conmigo.» En seguida Jesús se fue un poco más adelante, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente, y oró diciendo: «Padre mío, si es posible, líbrame de este trago amargo; pero que no se haga lo que yo quiero, sino lo que quieres tú.» Luego volvió a donde estaban los discípulos, y los encontró



you not stay awake with me one hour? Stay awake and pray that you may not come into the time of trial; the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.”

Again he went away for the second time and prayed, “My Father, if this cannot pass unless I drink it, your will be done.” Again he came and found them sleeping, for their eyes were heavy. So leaving them again, he went away and prayed for the third time, saying the same words. Then he came to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and taking your rest? See, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners. Get up, let us be going. See, my betrayer is at hand.”

*All depart in silence.*

dormidos. Le dijo a Pedro: «¿Ni siquiera una hora pudieron ustedes mantenerse despiertos conmigo? Manténganse despiertos y oren, para que no caigan en tentación. Ustedes tienen buena voluntad, pero son débiles.»

Por segunda vez se fue, y oró así: «Padre mío, si no es posible evitar que yo sufra esta prueba, hágase tu voluntad.» Cuando volvió, encontró otra vez dormidos a los discípulos, porque sus ojos se les cerraban de sueño. Los dejó y se fue a orar por tercera vez, repitiendo las mismas palabras. Entonces regresó a donde estaban los discípulos, y les dijo: «¿Siguen ustedes durmiendo y descansando? Ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los pecadores. Levántense, vámonos; ya se acerca el que me traiciona.»

# LENT & EASTER 2021

## APRIL 2 • GOOD FRIDAY

Rite of Reconciliation (Confession) • 10:00–11:30 AM and 1:00–2:30 PM ET

Solemn Liturgy of Good Friday • 12:00 PM ET

## APRIL 4 • THE SUNDAY OF THE RESURRECTION: EASTER DAY

Festival Holy Eucharist • 11:15 AM ET

Easter Organ Recital • 2:00 PM ET

### FOR INFORMATION ON LENT AND EASTER

[cathedral.org/easter](http://cathedral.org/easter)

**PERMISSIONS** Bible texts of the Old Testament, Epistle, and Gospel taken from the New Revised Standard Version Bible, Copyright 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA. Used by permission. All rights reserved. Spanish Old Testament, Epistle, and Gospel taken from the Biblia Dios Habla Hoy, Third Edition, Copyright 1996, Sociedades Bíblicas Unidas. Used by permission. All rights reserved. Collects, psalm, and Eucharistic Prayer A taken from the Book of Common Prayer, 1979. Public domain. Spanish psalm taken from El Libro de Oración Común, Copyright 1989, The Church Pension Fund. All rights reserved. Used by permission. Commitment to servanthood taken from *God is Love*, James Quinn, Copyright 1969, J. Quinn. Reprinted under One License #A-709283. Prayer at the commitment to servanthood taken from *Common Worship: Services and Prayers for the Church of England*, Copyright 2000, The Archbishops' Council. Used by permission. All rights reserved. Prayer of Spiritual Communion (adapted) taken from the *Enchiridion of Indulgences*, 1969, Catholic Book Publishing Inc. Postcommunion prayer taken from *Common Worship: Times & Seasons*, Copyright 2006, The Archbishops' Council. Used by permission. All rights reserved.

*I Come with Joy to Meet My Lord*. Text: Brian A. Wren (b. 1936), Copyright 1995, Hope Publishing Company. Reprinted under One License #A-709283. Music: *Land of Rest*. American folk melody. Public domain. *Benedictus es, Domine*. Music: John Rutter, Copyright 1985, Oxford University Press. Reprinted under One License #A-709283. *An Upper Room Did Our Lord Prepare*. Text: Fred Pratt Green (1903–2000), Copyright 1974, Hope Publishing Company. Reprinted under One License #A-709283. Music: *O Waly Waly*. Traditional English. Public domain. *There Is No Greater Love*. David L. Allen, Copyright 1986, D. L. Allen. Used by permission. *Fraction Anthem: Jesus Is Here Right Now*. Text and music: Leon C. Roberts, Copyright 1981, GIA Publications, Inc. Reprinted under One License #A-709283.

Cover photo by Danielle E. Thomas

## PARTICIPANTS/PARTICIPANTES

### PRESIDER/PRESIDENTA

The Reverend Canon Kelly Brown Douglas  
*Canon Theologian, Washington National Cathedral*

### PREACHER/PREDICADORA

The Reverend Canon Rosemarie Logan Duncan  
*Canon for Worship, Washington National Cathedral*

### ASSISTANT/ASISTENTE

The Reverend Canon Dana Colley Corsello  
*Canon Vicar, Washington National Cathedral*

### GOSPELLERS/EVANGELISTAS

The Reverend Patrick L. Keyser  
*Priest Associate, Washington National Cathedral*

The Reverend Yoimel González Hernández  
*Dean, Latino Deacons School, Episcopal Diocese of Washington*

### READER/LECTOR

G. Scott Sanders  
*Cathedral Verger, Washington National Cathedral*

### MUSICIANS/MÚSICOS

The Professional Cathedral Choir

Canon Michael McCarthy  
*Director of Music and Director of Institutional Planning, Washington National Cathedral*

Thomas M. Sheehan  
*Organist and Associate Director of Music, Washington National Cathedral*

Daryl L. A. Hunt  
*Associate Director of Music for Contemporary Worship, Washington National Cathedral*

Imani-Grace Cooper, *singer*

### AMERICAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS/INTÉRPRETES DE LENGUAJE DE SEÑAS AMERICANO

Candas I. Barnes

Kimberly Wachtel



*Thank you for worshiping with Washington National Cathedral, your National Cathedral.*

The work of the Cathedral in service to the city, the nation, and the world is made possible entirely through private support. The gifts of people from across the country and the world are behind every worship service, concert, public program, and the daily work of maintaining this historic landmark. It is only through your generosity that the Cathedral can fully live into its priorities of welcoming, deepening, convening, and serving.

We invite you to support the mission and ministry of the Cathedral. **You may text the dollar amount you wish to give to (202) 856-9005 or visit [cathedral.org](https://cathedral.org) to donate and to sign up for our weekly newsletter.**

Thank you in advance for your generosity. Please know that your participation with us today has been a blessing.

